



TRIANGLE in ASEAN

การย้ายถิ่นเพื่อการทำงาน: อภิธานศัพท์ที่ปราศจากการเลือกปฏิบัติหรืออคติ

ภาษาเป็นการสื่อสารที่สำคัญ วิธีที่เราพูดถึงบุคคล หรือกลุ่มบุคคลแสดงถึงวิธีคิดของเราต่อบุคคลอื่นๆ
ดังนั้น คำที่ใช้เรียกบุคคลที่เหมาะสมแสดงถึงอัตลักษณ์ และทำให้บุคคลอื่นรู้สึกรับค่าและได้รับการเคารพ
อีกทั้งเป็นการท้าทายต่อทัศนคติที่เลือกปฏิบัติ การใช้คำที่ไม่เหมาะสมนำไปสู่การลดทอนพลังอำนาจ
และก่อให้เกิดการกีดกัน และการเลือกปฏิบัติ

โครงการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติส่งเสริมการใช้ภาษาที่เกี่ยวกับการย้ายถิ่นเพื่อการทำงานที่ปราศจากอคติ
เป้าหมายของอภิธานศัพท์นี้เพื่อที่จะสร้างความตระหนักรู้ในภาษาที่สร้างการเลือกปฏิบัติที่ใช้ในทุกๆวัน และ
เพื่อนำเสนอทางเลือกของการใช้ภาษาที่เคารพซึ่งกันและกัน



คำภาษาไทยที่ไม่ควรนำมาใช้

คำภาษาไทยที่ควรนำมาใช้



แรงงานต่างด้าว

แรงงานข้ามชาติ

แรงงานเถื่อน

แรงงานข้ามชาติที่ไม่มีเอกสาร/
แรงงานข้ามชาติที่มีสถานภาพ
การเข้าเมืองที่ไม่ปกติ

การนำเข้า/ส่งออกแรงงาน

การย้ายถิ่นเพื่อการทำงาน/
การโยกย้ายถิ่นฐาน/
การเคลื่อนย้าย

แม่บ้านทำงานบ้าน/คนใช้

ลูกจ้างทำงานบ้าน

การค้าประเวณี/โสเภณี

พนักงานให้บริการทางเพศ

ประเทศผู้รับ

ประเทศปลายทาง

ประเทศผู้ส่ง

ประเทศต้นทาง

แรงงานไร้ฝีมือ

แรงงานทักษะเบื้องต้น/
ทักษะต่ำ

TRIANGLE in ASEAN

www.ilo.org/triangleinasean